COMMISSION REGULATION (EEC) No 1262/90

of 14 May 1990

on the supply of various consignments of cereals as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3972/86 of 22 December 1986 on food-aid policy and food-aid management (1), as last amended by Regulation (EEC) No 1750/89 (2), and in particular Article 6 (1) (c) thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 1420/87 of 21 May 1987 laying down implementing rules for Regulation (EEC) No 3972/86 on food-aid policy and food-aid management (3) lays down the list of countries and organizations eligible for food-aid operations and specifies the general criteria on the transport of food aid beyond the fob stage;

Whereas, following the taking of a number of decisions on the allocation of food aid, the Commission has allocated to certain countries and beneficiary organizations 7 989 tonnes of cereals;

Whereas it is necessary to provide for the carrying-out of this measure in accordance with the rules laid down by Commission Regulation (EEC) No 2200/87 of 8 July 1987 laying down general rules for the mobilization in the Community of products to be supplied as Community food aid (4); whereas it is necessary to specify the time limits and conditions of supply and the procedure to be followed to determine the resultant costs,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Cereals shall be mobilized in the Community, as Community food aid for supply to the recipients listed in the Annexes in accordance with Regulation (EEC) No 2200/87 and under the conditions set out in the Annexes. Supplies shall be awarded by the tendering procedure.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities.*

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 14 May 1990.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

(1) OJ No L 370, 30. 12. 1986, p. 1.
(2) OJ No L 172, 21. 6. 1989, p. 1.
(3) OJ No L 136, 26. 5. 1987, p. 1.
(4) OJ No L 204, 25. 7. 1987, p. 1.

ANNEX I

LOT A

1. **Operation No** (1): 104/90
2. **Programme**: 1989
3. **Recipient**: Euronaid, Rhijngeesterstraatweg 40, PO Box 77, NL-2340 AB Oegstgeest
4. **Representative of the recipient** (2): see OJ No C 103, 16. 4. 1987
5. **Place or country of destination**: see Annex II
6. **Product to be mobilized**: milled rice (product codes 1006 30 94 900 or 1006 30 96 900)
7. **Characteristics and quality of the goods** (3): see list published in OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 3 (under II.A.10)
8. **Total quantity**: 72 tonnes (173 tonnes of cereals)
9. **Number of lots**: one
10. **Packaging and marking** (5) (6) (7) (9) (10) (11): see list published in OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 3 (under II.B.1 (c))

    Marking on the bags in letters at least 5 cm high: see Annex II
11. **Method of mobilization**: the Community market
12. **Stage of supply**: free at port of shipment
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment**: 15. 6. — 15. 7. 1990
18. **Deadline for the supply**: —
19. **Procedure for determining the costs of supply**: tendering
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 29. 5. 1990 at 12 noon
21. **In the case of a second invitation to tender**:
    (a) deadline for the submission of tenders: 12. 6. 1990 at 12 noon
    (b) period for making the goods available at the port of shipment: 1. — 31. 7. 1990
    (c) deadline for the supply: —
22. **Amount of the tendering security**: ECU 5 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders** (4): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/58, 200 rue de la Loi, B-1049 Bruxelles; telex AGREC 22037 B or 25670 B
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** (8): refund applicable on 15. 5. 1990, fixed by Commission Regulation (EEC) No 1074/89 (OJ No L 108, 28. 4. 1990, p. 66)

LOT B

1. **Operation No** (1): 107/90
2. **Programme**: 1989
3. **Recipient**: São Tomé e Príncipe
4. **Representative of the recipient** (2): Diogenes Moniz, Ministério da Economica e Finanças, C.P. 36, São Tomé; telex 225 Miplano ST, tel. 229 45
5. Place or country of destination: São Tomé and Principe
6. **Product to be mobilized**: common wheat flour
7. **Characteristics and quality of the goods** (3): see list published in OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 3 (under II.A.6)
8. **Total quantity**: 1 460 tonnes (2 000 tonnes of cereals)
9. **Number of lots**: one
10. **Packaging and marking** (9): see list published in OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 3 (under II.B.2(a))

    Marking on the bags in letters at least 5 cm high:

    'ACÇÃO Nº 107/90 / FARINHA DE TRIGO / DONATIVO DA COMUNIDADE ECONÓMICA EUROPEIA À REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE SÃO TOMÉ E PRÍNCIPE'
11. **Method of mobilization**: the Community market
12. **Stage of supply**: free at port of landing — landed
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: São Tomé
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage**: 20. 6 — 15. 7. 1990
18. **Deadline for the supply**: 15. 8. 1990
19. **Procedure for determining the costs of supply**: tendering
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 29. 5. 1990, at 12 noon
21. **In the case of a second invitation to tender**:
    (a) deadline for the submission of tenders: 12. 6. 1990, at 12 noon
    (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 5. 7 — 31. 7. 1990
    (c) deadline for the supply: 31. 8. 1990
22. **Amount of the tendering security**: ECU 5 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders** (4): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment loi 120, bureau 7/58, 200, rue de la Loi, B-1049 Bruxelles; telex AGREC 22037 B or 25670 B
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** (8): refund applicable on 15. 5. 1990, fixed by Commission Regulation (EEC) No 1074/90 (OJ No L 108, 28. 4. 1990, p. 66)

LOT C

1. **Operation Nos** (1): 57 to 60/90 and 66/90
2. **Programme**: 1989
3. **Recipient**: Euronaid, Rhijngeesterstraatweg 40, PO Box 77, NL-2340 AB Oegstgeest
4. **Representative of the recipient** (2): see OJ No C 103, 16. 4. 1987
5. **Place or country of destination**: see Annex II
6. **Product to be mobilized**: common wheat flour
7. **Characteristics and quality of the goods** (3): see list published in OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 3 (under II.A.6)
8. **Total quantity**: 3 944 tonnes (5 405 tonnes of cereals)
9. **Number of lots**: one (in three parts: C 1: 57 to 59/90, C 2: 60/90, C 3: 66/90 (10))
10. **Packaging and marking** (5) (6) (7) (9) (11): see list published in OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 3 (under II.B.2 (a))

    Marking on the bags in letters at least 5 cm high:

    see Annex II
11. **Method of mobilization**: the Community market
12. **Stage of supply**: free at port of shipment
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment**: 1 — 31. 7. 1990
18. **Deadline for the supply**: —
19. **Procedure for determining the costs of supply**: tendering
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 29. 5. 1990, at 12 noon
21. **In the case of a second invitation to tender**:
    (a) deadline for the submission of tenders: 12. 6. 1990, at 12 noon
    (b) period for making the goods available at the port of shipment: 15. 7 — 15. 8. 1990
    (c) deadline for the supply: —
22. **Amount of the tendering security**: ECU 5 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders** (4): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/58, 200 rue de la Loi, B-1049 Bruxelles; telex: AGREC 22037 B or 25670 B
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** (8): refund applicable on 15. 5. 1990, fixed by Commission Regulation (EEC) No 1074/90 (OJ No L 108, 28. 4. 1990, p. 66)

LOT D

1. **Operation No** (1): 961/89
2. **Programme**: 1989
3. **Recipient**: Ligue des sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge, service logistique, BP 372, CH-1211 Geneva 19; tel. 734 55 80; telex 22555 LRCS CH; telefax: 733 03 95
4. **Representative of the recipient** (2): Croissant-Rouge Algérien, 15 bis, boulevard Mohamed V, Alger; tel. 264 57 57/28; telex Hilal 67356 DZ or 66442 CRA
5. **Place or country of destination**: Algeria
6. **Product to be mobilized**: common wheat flour
7. **Characteristics and quality of the goods** (3): see OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 3 (under II.A.6)
8. **Total quantity**: 300 tonnes (411 tonnes of cereals)
9. **Number of lots**: one
10. **Packaging and marking** (5) (6) (7) (9) (12): see OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 3 (under II.B.2.(c))

    To be delivered on standard pallets wrapped in plastic shrinked cover

    Marking on the bags in letters at least 5 cm high:

    'ACTION N° 961/89 / a red crescent with the points facing to the right / FARINE DE FROMENT TENDRE / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE / ACTION DE LA LIGUE DES SOCIÉTÉS DE LA CROIX-ROUGE ET DU CROISSANT-ROUGE (LICROSS) / POUR DISTRIBUTION GRATUITE / ALGER'
11. **Method of mobilization**: the Community market
12. **Stage of supply**: free at port of landing — landed
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: Alger
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage**: 20. 6 — 15. 7. 1990
18. **Deadline for the supply**: 15. 8. 1990
19. **Procedure for determining the costs of supply**: tendering
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 29. 5. 1990, at 12 noon
21. **In the case of a second invitation to tender**:
    (a) deadline for the submission of tenders: 12. 6. 1990, at 12 noon
    (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 5. 7 — 31. 7. 1990
    (c) deadline for the supply: 31. 8. 1990
22. **Amount of the tendering security**: ECU 5 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders** (4): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, Bâtiment Loi 120, bureau 7/58, 200, rue de la Loi, B-1049 Bruxelles; telex: AGREC 22037 B or 25670 B
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** (8): refund applicable on 15. 5. 1990, fixed by Commission Regulation (EEC) No 1074/90 (OJ No L 108, 28. 4. 1990, p. 66)

Notes :

(1) The operation number is to be quoted in all correspondence.

(2) Commission delegate to be contacted by the successful tenderer :

— Lots A, C and D : see list published in *Official Journal of the European Communities* No C 227 of 7 September 1985, page 4,

— Lot B : Conseiller Résident à São Tomé e Principe, BP 132, São Tomé ; tel. (239)217 80, telex (0967)224.

(3) The successful tenderer shall deliver to the beneficiary a certificate from an official entity certifying that for the product to be delivered the standards applicable, relative to nuclear radiation, in the Member State concerned, have not been exceeded.

Action Nos 104 and 66/90 : the radioactivity certificate must indicate the caesium-134 and -137 levels, and must be endorserd by the Egyptian Embassy in the country of origin.

(4) In order not overload the telex, tenders are requested to provide, before the date and time laid down in point 20 of the Annex, evidence that the tendering security referred to in Article 7 (4) (a) of Regulation (EEC) No 2200/87 has been lodged, preferably :

— either by porter at the office referred to in point 24 of the Annex,

— or by telecopier on one of the following numbers in Brussels :

— 235 01 32,
— 236 10 97,
— 235 01 30,
— 236 20 05.

(5) The successful tenderer shall give the beneficiaries' representatives a health certificate at the time of delivery.

(6) The successful tenderer shall give the beneficiaries' representatives a certificate of origin at the time of delivery.

(7) The successful tenderer shall contact the recipient as soon as possible to establish which consignment documents are required and how they are to be distributed.

(8) Commission Regulation (EEC) No 2330/87 (OJ No L 210, 1. 8. 1987, p. 56), as last amended by Regulation (EEC) No 2226/89 (OJ No L 214, 24. 7. 1989, p. 10) is applicable as regards the export refund and, where appropriate, the monetary and accession compensatory amounts, the representative rate and the monetary coefficient. The date referred to in Article 2 of the abovementioned Regulation is that referred to in point 25 of the Annex.

(9) Since the goods may be rebagged, the successful tenderer must provide 2 % of empty bags of the same quality as those containing the goods, with the marking followed by a capital 'R'.

(10) Lots A and C3 : the successful tenderer has to submit to the recipient's agent a complete packing list of each container, specifying the number of bags belonging to each shipping number as specified in the invitation to tender.

The successful tenderer has to seal each container with a numbered locktainer, the number of which is to be provided to the beneficiary's forwarder.

Shipment to take place in 20-foot containers, conditions FCL/LCL. The supplier shall be responsible for the cost of making the containers available to the stack position of the container terminal at the port of shipment. The recipient shall be responsible for all subsequent loading costs, including the cost of moving the containers from the container terminal. The provision of the second subparagraph of Article 13 (2) of Regulation (EEC) No 2200/87 shall not apply.

(11) The supplier should send a duplicate of the original invoice to :

MM De Keyzer & Schütz BV,
Postbus 1438,
Blaak 16,
NL-3000 BK Rotterdam.

(12) The successlful tenderer shall supply to the beneficiary or its representative a fumigation certificate at the time of delivery.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II

Designación del lote Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij Designação do lote	Cantidad total del lote (en toneladas) Totalmængde (tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas)	Beneficiario Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde Beneficiário	País destinatario Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland País destinatário	Inscripción en el embalaje Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking Inscrição na embalagem
A	72		Euronaid	Egypt	Action No 104/90 / Rice / Caritas Germany / 90470 / Gift of the European Economic Community / For free distribution
C	C 1 : 3 670	1 485	Caritas G	Chile	Acción Nº 57/90 / Harina de trigo / Chile / Caritas Alemana / 90471 / Talcaruano / Donación de la Comunidad Económica Europea / Destinado a la distribución gratuita
		170	AATM	Chile	Acción Nº 58/90 / Harina de trigo / Chile / AATM / 91734 / Coyahique : Vía Valparaiso / Donación de la Comunidad Económica Europea / Destinado a la distribución gratuita
		2 015	Caritas G	Chile	Acción Nº 59/90 / Harina de trigo / Chile / Caritas Alemana / 90472 / Valparaiso / Donación de la Comunidad Económica Europea / Destinado a la distribución gratuita
	C 2 : 54	54	Euronaid	Ethiopia	Action No 60/90 / Wheat flour / Prosalus / 95545 / Shanshamane via Assab / Gift of the European Economic Community / For free distribution
	C 3 : 220	220	Euronaid	Egypt	Action No 66/90 / Wheat flour / CAM / 92044 / Cairo via Alexandria / Gift of the European Economic Community / For free distribution